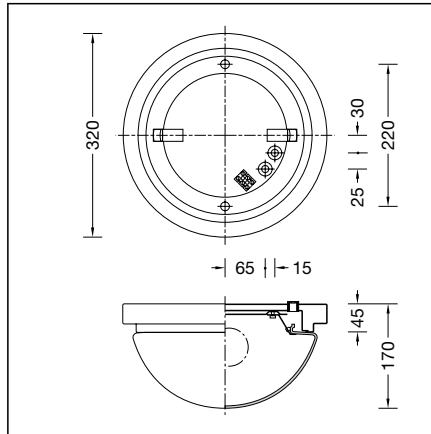


**Gebrauchsanweisung**  
**Instructions for use**  
**Fiche d'utilisation****Decken- und Wandleuchte**  
**Ceiling and wall luminaire**  
**Plafonnier et applique**IP 44  **B 1244****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte für viele Beleuchtungsaufgaben an oder in Gebäuden. Eine Leuchte, die sich durch hohe Korrosionsbeständigkeit auszeichnet.

**Application**

Ceiling and wall luminaire for many lighting tasks in or on buildings. Luminaire distinguished by its high corrosion resistance.

**Utilisation**

Plafonnier et applique pour de nombreuses applications d'éclairage autour ou dans les bâtiments. Un luminaire qui se distingue par une résistance élevée à la corrosion.

**Leuchtmittel**

Leuchte mit Sockel E 27  
Lampenleistung max. 2 x 60 W

2 Hochvolt-Halogenlampen  
QA 55 · E 27

Osram: Halogen Eco Classic A 46 W 700 lm  
Philips: Eco Classic A 42 W 630 lm

Bitte beachten Sie die Betriebshinweise der Lampenhersteller.

**Lamp**

Luminaire with lampholder E 27  
Lamp wattage max. 2 x 60 W

2 High voltage tungsten halogen lamps  
QA 55 · E 27

Osram: Halogen Eco Classic A 46 W 700 lm  
Philips: Eco Classic A 42 W 630 lm

Please note the lamp manufacturers' operating instructions.

**Lampe**




Luminaire avec douille E 27  
Puissance de lampe max. 2 x 60 W

2 Lampes halogènes tension réseau  
QA 55 · E 27




Osram: Halogen Eco Classic A 46 W 700 lm  
Philips: Eco Classic A 42 W 630 lm

Veuillez respecter les instructions des fabricants de lampes.




**Produktbeschreibung**

Leuchte besteht aus Kupfer und Edelstahl  
Opalglas mit Gleitriegelverschluss  
2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  5,5 mm  
Abstand 220 mm  
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis  $\varnothing$  10,5 mm max. 3 x 1,5<sup>□</sup>  
Anschlussklemme und Schutzleiterklemme 2,5<sup>□</sup>  
Fassung E 27  
Schutzklasse I  
Schutzart IP 44  
Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper > 1 mm und Spritzwasser  
  – Sicherheitszeichen  
 – Konformitätszeichen  
Gewicht: 3,5 kg

**Product description**

Luminaire made of copper and stainless steel  
Opal glass with sliding bolt glass closure  
2 fixing holes  $\varnothing$  5,5 mm  
220 spacing mm  
2 cable entries for through-wiring of mains supply cable up to  $\varnothing$  10.5 mm max. 3 x 1.5<sup>□</sup>  
Connecting terminal and earth conductor terminal 2.5<sup>□</sup>  
Lampholder E 27  
Safety class I  
Protection class IP 44  
Protected against granular foreign bodies > 1 mm and splash water  
  – Safety mark  
 – Conformity mark  
Weight: 3.5 kg

**Description du produit**

Luminaire fabriqué en cuivre et acier inoxydable  
Verre opale avec système à baïonnette  
2 trous de fixation  $\varnothing$  5,5 mm  
Entraxe 220 mm  
2 entrées de câble pour branchement en dérivation d'un câble de raccordement jusqu'à  $\varnothing$  10,5 mm max. 3 x 1,5<sup>□</sup>  
Bornier et borne de mise à la terre 2,5<sup>□</sup>  
Douille E 27  
Classe de protection I  
Degré de protection IP 44  
Protection contre les corps solides > 1 mm et les projections d'eau  
  – Sigle de sécurité  
 – Sigle de conformité  
Poids: 3,5 kg

**Lichttechnik**

Leuchtendaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtendaten im EULUMDAT und im IES-Format finden Sie auf der BEGA-Internetseite [www.bega.de](http://www.bega.de).

**Light technique**

Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT and IES-format you will find on the BEGA web page [www.bega.com](http://www.bega.com).

**Technique d'éclairage**

DIALux est un programme de calcul d'éclairage pour l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur. Vous le trouverez sur le site BEGA [www.bega.com](http://www.bega.com) ainsi que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES.

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Montage

Um Fingerabdrücke auf der Leuchte zu vermeiden, sind bei der Montage die beiliegenden Schutzhandschuhe zu benutzen. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen. Bei Wandmontage die Gebrauchslage der Leuchte »Pfeil unten« beachten. Das Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden. Schutzleiterverbindung herstellen. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen. Lampe einsetzen. Opalglas in in den Gleitriegelverschluss einsetzen und rechtsherum bis zum Anschlag eindrehen.

## Lampenwechsel · Wartung

Anlage spannungsfrei schalten. Leuchte öffnen und reinigen. Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden. Lampe auswechseln. Leuchte schließen. Für Reinigungsarbeiten dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.

## Kupfer

Die aus Massiv-Kupfer hergestellten Teile werden in der natürlichen Farbe des Kupfers geliefert. Unter dem Einfluss der Witterung bildet sich im Laufe der Zeit die so charakteristisch natürliche Patina.

## Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

## Installation

To avoid fingerprints on the luminaire use enclosed protective gloves during installation. Lead the mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing. For wall installation note the position of application »arrow down«. Fix luminaire base with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. It is absolutely essential to use the enclosed gaskets. Make earth conductor connection. Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection. Insert lamp. Insert the opal glass into sliding bolt glass closure and turn the glass clockwise up to the stop.

## Relamping · Maintenance

Disconnect the electrical installation. Open the luminaire and clean. Use only solvent-free cleansers. Change the lamp. Close the luminaire. When cleaning please do not use high pressure cleaners.

## Copper

The luminaire parts made of solid copper are delivered with the metal's natural surface colour. Time and weather factors create the natural patina characteristic for copper.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

## Installation

Pour éviter les traces de doigts sur le luminaire, les gants de protection fournis doivent être utilisés pendant l'installation. Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire. Pour le montage mural, vérifier la position d'utilisation »flèche en bas«. Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique. Installer la lampe. Installer le verre dans la fermeture à baïonnette et tourner vers la droite jusqu'à la butée.

## Changement de lampe · Maintenance

Travailler hors tension. Ouvrir le luminaire et le nettoyer. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Changer la lampe. Fermer le luminaire. Lors des travaux de nettoyage ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

## Cuivre

Les pièces fabriquées en cuivre brut sont livrées dans la couleur naturelle du cuivre. Sous l'influence atmosphérique, la patine, caractéristique de ce matériau, se développe et s'accroît.

## Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Ersatzglas	112581.1
Fassung	630052
Reflektor	760678

## Spares

Description	Part no
Spare glass	112581.1
Lampholder	630052
Reflector	760678

## Pièces de rechange

Désignation	No de commande
Verre de rechange	112581.1
Douille	630052
Réfecteur	760678